

CONVENIS INSTITUCIONALS / CONVENIOS INSTITUCIONALES / INSTITUTIONAL COLLABORATION AGREEMENTS							
ENTITAT / ENTIDAD / ENTITY	TÍTOL / TÍTULO / TITLE	SIGNANTS / FIRMANTES / SIGNATORIES	DESCRIPTION (English)	DESCRIPCIÓ (Català)	DESCRIPCIÓN (Castellano)	DATA DE SIGNATURA / FECHA DE FIRMA / SIGNATURE DATE	DATA DE FINALITZACIÓ / FECHA FINALIZACIÓN / END DATE
BIST, ICFO, ICIQ, ICN2, IFAE, IRB Barcelona, IBEC	Conveni de col·laboració entre la Fundació BIST i els Centres que integren la seva comunitat científica per a la col·laboració en el desenvolupament d'activitats i programes	Gabriel Silberman / Lluís Torner / Josep Samitier / Miquel A. Pericás / Pablo Ordejón / Ramón Miquel / Francesc Posas / Luis Serrano	The purpose of this Agreement is to establish the collaboration terms between BIST and the Centres participating for the development of research and training programmes and projects.	L'objecte d'aquest Acord és establir les condicions de col·laboració entre BIST i els Centres participants per al desenvolupament de programes i projectes de recerca i formació.	El objeto de este Acuerdo es establecer las condiciones de colaboración entre BIST y los Centros participantes para el desarrollo de programas y proyectos de investigación y formación.	06-06-18	05-06-22
BIST, ICFO, IRB, IBEC	Conveni de col·laboració per a la participació a EIT Health	Gabriel Silberman / Lluís Torner / Josep Samitier / Martí / Joan J. Guinovart / Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to establish the terms of the collaboration between the BIST centers that participate in the EIT Health activities and their contribution to the expenses that arise from their participation.	El present Acord té per objecte establir les condicions de col·laboració entre els centres BIST que participen en les activitats del IET en l'àmbit de la salut i la seva contribució a les despeses que es deriven de la seva participació.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones de colaboración entre los centros BIST que participan en las actividades del IET en el ámbito de la salud y su contribución a los gastos que se deriven de su participación.	22-02-18	Participació del BIST a EIT Health
BIST, IRB, IBEC	Addenda al Conveni de col·laboració per a la participació a EIT Health	Gabriel Silberman / Josep Samitier / Francesc Posas / Luis Serrano	The purpose of Addendum is to modify the economic contribution of the parties and the duration of the agreement after the termination of ICFO as party of the agreement.	L'Addenda té per objecte modificar l'aportació de les parts i la durada del conveni després de la rescissió del ICFO com a part del conveni	La Adenda tiene por objeto modificar la aportación de las partes y la duración del convenio tras la rescisión del ICFO como parte del convenio	30-09-20	31-12-21
BIST, IRB Barcelona, IBEC, ICFO	Conveni específic pel finançament del projecte de Microscòpia Òptica Avançada (AOM)	Gabriel Silberman / Luis Serrano / Lluís Torner / Francesc Posas / Josep Samitier / Martí	The purpose of this Agreement is to regulate the funding of the BIST to the BIST-AOM Project driven by the Centres.	El present Conveni té per objecte regular el finançament del BIST al Projecte BIST-AOM impulsat pels Centres.	El presente Convenio tiene por objeto regular la financiación del BIST al Proyecto BIST-AOM impulsado por los Centros.	04-04-19	31-12-21
BSC IRB Barcelona	Convenio marco de colaboración entre el Barcelona Supercomputing Center, la Fundación Centre de Regulación Genómica y la Fundación Privada Institut de Recerca Biomèdica, por el que se crea un programa conjunto de investigación en Biología Computacional	Mateo Valero / Joan Guinovart / Luis Serrano	The present Agreement aims at the creation of the Computational Biology Research Joint Program according to the terms and conditions set out in the document.	El present Acord té per objecte la creació del Programa Conjunt de Recerca en Biologia Computacional d'acord amb els termes i condicions establertes en el document.	El presente Acuerdo tiene por objeto la creación del Programa Conjunto de Investigación en Biología Computacional de acuerdo con los términos y condiciones establecidos en el documento.	02-12-13	01/12/2018 i renovació automàtica per períodes de 3 anys
CESCA	Conveni de col·laboració entre el Consorci Centre de Supercomputació de Catalunya i el CRG per a l'adhesió a l'Anella Científica	Ramon Moreno / Miquel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions of the adhesion of CRG to the Scientific Ring, a high velocity communication web created in 1993 by the Catalan Foundation for Research and Innovation and managed by CERCA.	El present conveni té per objecte establir les condicions d'adhesió del CRG a l'Anella Científica, una web de comunicació d'alta velocitat creada en 1993 per la Fundació Catalana per a la Recerca i la Innovació i gestionada per CERCA.	El presente convenio tiene por objeto establecer las condiciones de adhesión del CRG al 'Anillo Científico', una web de comunicación de alta velocidad creada en 1993 por la Fundación Catalana para la Investigación y la Innovación y gestionada por el CERCA.	16-05-08	31/12/2009 renovació anual tàcta
CIBER	Convenio de colaboración entre el Consorcio Centro de Investigación Biomédica en Red M.P. (CIBER) y el CRG	Manuel Sánchez/Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to establish the relations between the two institutions in terms of human resources, assets, intellectual and industrial property rights, dissemination and economic conditions for compensation of services provided by the CRG.	El present Acord té per objecte establir les relacions entre les dues institucions en matèria de recursos humans, actius, drets de propietat intel·lectual i industrial, difusió i condicions econòmiques per a la compensació dels serveis prestats pel CRG.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las relaciones entre las dos instituciones en materia de recursos humanos, activos, derechos de propiedad intelectual e industrial, difusión y condiciones económicas para la compensación de los servicios prestados por el CRG.	01-01-19	31-12-22
Consorci de Serveis Universitaris de Catalunya (CSUC)	Conveni entre la Fundació Centre de Regulació Genòmica (CRG) i el Consorci de Serveis Universitaris de Catalunya (CSUC) sobre el tractament de dades en el Portal de la Recerca de Catalunya	Miquel Puig i Rosapo / Bruna Vives	The Agreement regulates the processing of personal data of CRG researchers (Data Controller) by the CSUC (Data Processor) within the framework of the Catalan Research Portal (PRC) project, and establishes the obligations and responsibilities of the parties.	El Conveni regula el tractament de les dades dels investigadors del CRG (Responsable del Tractament) per part del CSUC (Encarregat del Tractament) en el marc del projecte Portal de la Recerca de Catalunya (PRC), i estableix les obligacions i responsabilitats de les parts.	El Convenio regula el tratamiento de los datos de los investigadores del CRG (Responsable del Tratamiento) por parte del CSUC (Encargado del Tratamiento) en el marco del proyecto Portal de la Investigación de Catalunya (PRC), y establece las obligaciones y responsabilidades de las partes.	16-09-20	16-09-23
Consorci per a la construcció, equipament i explotació del Laboratorio de Luz Sincrotrón ALBA i la Fundació CRG	Convenio de Colaboración entre el Consorcio para la construcción, equipamiento y Explotación del Laboratorio de Luz Sincrotrón ALBA y la Fundació CRG	Caterina Biscari / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to establish the terms of the collaboration between the two Parties in order to offer macromolecular crystallography scientific-technical services to external clients.	El present Acord té per objecte establir les condicions de la col·laboració entre totes dues Parts amb la finalitat d'oferir serveis científicotècnics de cristal·lografia macromolecular a clients externs.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones de la colaboración entre ambas Partes con el fin de ofrecer servicios científico-técnicos de cristalografía macromolecular a clientes externos.	19-01-18	18-01-21
CSF, EMBL, FGCZ, MPI-CBG, VIB	Memorandum of Understanding between the base institutions of members of the Core4Life association	Andreas Tiran / Ralph Schlapbach / Rainer Peppelköt / Ivan C. Baines / Geert Van Minnenbruggen / Luis Serrano	The purpose of this MoU is to express the intention of the signatory Parties to collaborate in organizational and operational aspects of core facility management and scientific support of life science research.	El propòsit d'aquest MoU és expressar la intenció de les Parts signants de col·laborar en els aspectes organitzatius i operatius de la gestió de les instal·lacions bàsiques i el suport científic de la recerca en ciències de la vida.	El propósito de este MoU es expresar la intención de las Partes firmantes de colaborar en los aspectos organizativos y operativos de la gestión de las instalaciones básicas y el apoyo científico de la investigación en ciencias de la vida.	02-05-16	Durada indefinida
CSIC i partners CRYO-TEM	Convenio entre la Agencia Estatal Consejo Superior de Investigaciones Científicas, M.P., IRB Barcelona, UAB, CRG y el Consorcio CELLS, para la construcción, equipamiento y explotación del laboratorio de luz sincrotrón para la adquisición, la instalación, la puesta en funcionamiento y la utilización compartida de equipos de microscopía	Victor R. Velasco Rodríguez / Francesc Posas / Margarita Artobax Arzo / Luis Serrano / Caterina Biscari	The purpose of this Agreement is to establish a framework for collaboration between the parties in relation to the acquisition, installation and commissioning of a Cryo-TEM transmission electronic microscope co-financed with FEDER Funds, to be located at CELLS facilities, and the definition of the rules that shall govern the subsequent management of the equipment, its shared use, as well as its use by third parties.	L'objecte del present Conveni és la formalització del marc de col·laboració entre les parts signants en relació amb l'adquisició, instal·lació i posada en marxa d'un microscopi electrònic de transmissió Cryo-TEM cofinançat amb Fons FEDER, que s'ubicarà al complex d'instal·lacions del CELLS, i la definició de les regles que regiran la posterior gestió de l'equipament, i utilització compartida, així com la seva utilització per part de tercers.	El objeto del presente Convenio es la formalización del marco de colaboración entre las partes firmantes en relación con la adquisición, instalación y puesta en marcha de un microscopio electrónico de transmisión Cryo-TEM cofinanciado con Fondos FEDER, que se ubicará en el complejo de instalaciones del CELLS, y la definición de las reglas que regirán la posterior gestión del equipamiento, y utilización compartida, así como su utilización por parte de terceros.	24-07-19	09-08-24
Departament d'Empresa i Coneixement de la Generalitat de Catalunya	Conveni entre l'administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Empresa i Coneixement, i la Fundació Centre de Regulació Genòmica (CRG) per al cofinançament del Projecte "Grans Equipaments de laboratori per implementar noves aplicacions genòmiques" amb fons del Programa Operatiu Inversió en Creixement i Ocupació FEDER de Catalunya 2014-2020 (Codi IU16-007022)	Francesc Xavier Grau i Vidal / Luis Serrano Pubul	Co-funding of the project "Big laboratory equipment for the implementation of new genomic method".	Cofinançament del projecte "Grans Equipaments de laboratori per implementar noves aplicacions genòmiques".	Cofinanciación del proyecto "Grandes Equipamientos de laboratorio para implementar nuevas aplicaciones genómicas".	13-07-18	31-12-21

Departament d'Empresa i Coneixement de la Generalitat de Catalunya	Conveni entre l'administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Empresa i Coneixement, i la Fundació Centre de Regulació Genòmica (CRG) per al cofinançament del Projecte "Ampliació de la capacitat de càlcul i d'emmagatzemament de dades massives de genòmica" amb fons del Programa Operatiu Inversió en Creixement i Ocupació FEDER de Catalunya 2014-2020 (Codi IU16-006344)	Francesc Xavier Grau i Vidal / Luis Serrano Pubul	Co-funding of the project "Extension of the computing power and storage capacity of genomic big data".	Cofinancament del projecte "Ampliació de la capacitat de càlcul i d'emmagatzemament de dades massives de genòmica".	Cofinanciación del proyecto "Ampliación de la capacidad de cálculo y de almacenamiento de datos masivos de genómica".	01-08-19	31-12-22
EMBL	Collaboration Agreement for the operation of the European Genome-phenome Archive (EGA)	Christian Scherf / Luis Serrano - Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to establish the framework for the development and maintenance of a peer EGA database, that will serve as a permanent archive of all types of data resulting from biomedical research projects where the data is consented for sharing, but not for uncontrolled, public release.	L'objectiu del present Acord és establir el marc per al desenvolupament i manteniment d'una còpia de la base de dades EGA, que servirà com a arxiu permanent de tots els tipus de dades resultants de projectes de recerca biomèdica en els quals les dades es consentin per a ser compartits, però no per a la seva divulgació pública incontrolada.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer el marco para el desarrollo y mantenimiento de una copia de la base de datos EGA, que servirá como archivo permanente de todos los tipos de datos resultantes de proyectos de investigación biomédica en los que los datos se consentan para ser compartidos, pero no para su divulgación pública incontrolada.	01-01-17	Finalització del projecte
EMBL	Agreement between CRG and the EMBL for the transfer of Dr. James Sharpe's Research Group	Christian Scherf / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to confirm the terms and conditions in relation to the transfer funding, personnel, equipment and research material from Dr. James Sharpe's Research group at CRG to the EMBL Spanish Outstation.	L'objectiu del present Acord és confirmar els termes i condicions en relació amb la transferència de fons, personal, equips i material de recerca del Grup de Recerca del Dr. James Sharpe en el CRG a la Outstation Espanyola del EMBL.	El objetivo del presente Acuerdo es confirmar los términos y condiciones en relación con la transferencia de fondos, personal, equipos y material de investigación del Grupo de Investigación del Dr. James Sharpe en el CRG a la Outstation Española del EMBL.	23-03-18	31-01-21
EMBL - MINECO (EMBL Outstation)	Convenio de colaboración entre el Ministerio de Economía y Competitividad, el Laboratorio Europeo de Biología Molecular y la Fundación Centro de Regulación Genómica	Carmen Vela / Jordi Baiget / Cantons / Iain W. Mattaj / Silke Schumacher	The purpose of the present Agreement is to extend the cooperation initiated in 2006 and extended in 2015 between the Parties with regard to the CRG-EMBL Local Partnership.	El present Acord té per objecte ampliar la cooperació iniciada en 2006 i ampliada en 2015 entre les Parts en relació amb l'Associació Local CRG-EMBL.	El presente Acuerdo tiene por objeto ampliar la cooperación iniciada en 2006 y ampliada en 2015 entre las Partes en relación con la Asociación Local CRG-EMBL.	20-07-16	31-12-21
EMBL (EMBL Outstation)	Framework Agreement between EMBL and CRG regarding the provision of services for EMBL's Spanish Outstation	Iain W. Mattaj / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the long-term principles that shall govern the eventual provision of services by CRG to the Outstation successfully and sustainably.	L'objectiu del present Acord és establir els principis a llarg termini que regiran l'eventual prestació de serveis per part de CRG a la EMBL Outstation de manera reeixida i sostenible.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer los principios a largo plazo que regirán la eventual prestación de servicios por parte de CRG a la EMBL Outstation de manera exitosa y sostenible.	20-07-16	31-12-21
Environment Care Consortium Members and Mount Desert Island Biological Laboratory (MDIBL)	Memorandum of Understanding	Herman Haller / Luis Serrano	The purpose of this Agreement is to set forth the relationship between and among the parties, in the event MDIBL or Members obtain Funds, during the period of the Project.	El propòsit d'aquest Acord és establir la relació entre les parts, en cas que MDIBL o algun dels seus Membres obtinguin Fons, durant el període del Projecte.	El propósito de este Acuerdo es establecer la relación entre las partes, en caso de que MDIBL o alguno de sus Miembros obtengan Fondos, durante el periodo del Proyecto.	25-07-19	Vigència del projecte
EU-LIFE network	Consortium agreement	Luis Serrano & legal representatives of all European partners of the Consortium	The purpose of this CA is to specify the relationship among the Parties, the management of EU-LIFE and the rights and obligations of the Parties concerning inter alia liability and dispute resolution.	L'objectiu d'aquest Acord de Consorci és especificar la relació entre les Parts, la gestió d'EU-LIFE i els drets i obligacions de les Parts en relació, entre altres coses, amb la responsabilitat i la resolució de conflictes.	El objetivo de este Acuerdo de Consorcio es especificar la relación entre las Partes, la gestión de EU-LIFE y los derechos y obligaciones de las Partes en relación, entre otras cosas, con la responsabilidad y la resolución de conflictos.	01-01-18	31-12-21
Fundació Barcelona Beta Brain Research Center (BBRC)	Research Collaboration Agreement	Arcadi Navarro / Luis Serrano	The purpose of the Agreement is to establish the terms and conditions under which the parties will collaborate in the performance of the activities of the project "Genetic Determinants of Neuroimaging Phenotypes associated to Alzheimer's disease".	L'objecte del present conveni és establir els termes i condicions sota les quals les parts col·laboraran en el desenvolupament de les activitats del projecte "Genetic Determinants of Neuroimaging Phenotypes associated to Alzheimer's disease".	El objeto del presente convenio es establecer los términos y condiciones bajo los cuales las partes colaborarán en el desarrollo de las actividades del proyecto "Genetic Determinants of Neuroimaging Phenotypes associated to Alzheimer's disease".	01-04-20	31-03-22
Fundació Catalana la Pedrera	Conveni Marc de col·laboració entre la FCP y el CRG	Marta Lacambra i Puig / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to establish the organization of educational and training activities and initiatives on science dissemination.	El present Acord té per objecte establir les modalitats de col·laboració entre les parts per a l'organització d'activitats educatives i de formació i d'iniciatives de difusió científica.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las modalidades de colaboración entre las partes para la organización de actividades educativas y de formación y de iniciativas de difusión científica.	01-06-18	31/05/2019 (Pròrroga tàcita)
Fundació Parc Científic de Barcelona (PCB), IBECC, CRG i IRB Barcelona	Conveni de cessió d'ús d'espais i equipaments científics entre la FPCB, IBECC, CRG i IRB Barcelona	Maria Terrades / David Badia / Bruna Vives / Margarida Corominas	The purpose of the Agreement is the transfer of use of PCB premises, laboratories and scientific equipment to IBECC, CRG and IRB Barcelona for their use in the execution of COVID-19 massive tests in the context of Programa Orfeu	El propòsit del present conveni consisteix en la cessió d'ús d'espais, laboratoris i equipaments científics del PCB en favor de IBECC, CRG i IRB Barcelona, per seu ús en la realització de tests massius de COVID-19 en el context del Programa Orfeu	El propósito del presente convenio consiste en la cesión de uso de espacios, laboratorios y equipos científicos del PCB en favor del IBECC, CRG e IRB Barcelona, para su uso en la realización de tests masivos de COVID-19 en el contexto del Programa Orfeu	27-04-20	Finalització del Programa Orfeu
Fundació per la recerca i la docència Sant Joan de Déu (FSDJ) / Hospital Sant Joan de Déu (HSJD)	Acord de col·laboració	Manuel del Castillo/Emili Bargalló/Luis Serrano	The purpose of the agreement is the scientific collaboration and provision of services for the development of the Kids Corona Platform, for the scientific development and knowledge of COVID-19.	L'objectiu de l'acord consisteix en la col·laboració científica i de prestació de serveis pel desenvolupament de la Plataforma Kids Corona, per l'avanç en la recerca i coneixement del COVID-19.	El objetivo del acuerdo consiste en la colaboración científica y de prestación de servicios para el desarrollo de la Plataforma Kids Corona, para el avance en la investigación y conocimiento del COVID-19.	02-06-20	01-06-21
Fundación Ramón Areces	Convenio de Colaboración entre la Fundación Ramón Areces y el CRG	Raimundo Pérez-Hernández y Torre / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the terms of the collaboration between the two Parties so that FRA can offer two predoctoral contracts to students of spanish nationality in virtue of the article 25 of the Law 49/2002.	El present Acord té per objecte establir les condicions de col·laboració entre les dues Parts perquè la FRA pugui oferir dos contractes predoctorals a estudiants de nacionalitat espanyola en virtut de l'article 25 de la Llei 49/2002.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones de colaboración entre las dos Partes para que la FRA pueda ofrecer dos contratos predoctorales a estudiantes de nacionalidad española en virtud del artículo 25 de la Ley 49/2002.	28-12-17	31-12-21
Fundación Vencer el Cáncer (VEC)	Convenio de Colaboración entre Fundación Vencer el Cáncer y Fundación Centro de Regulación Genómica	Esteban Varadé / Bruna Vives	The aim of this Agreement is to regulate the collaboration of VEC to the project "Chemotherapy sensitization of leukemic cells through epigenetic modulation of the clock machinery", by means of the donations received by VEC for the period from 2021 to 2023.	L'objecte del conveni consisteix en regular la col·laboració de VEC al projecte "Chemotherapy sensitization of leukemic cells through epigenetic modulation of the clock machinery", per mitjà de les donacions rebudes per VEC durant el període de 2021 a 2023.	El objeto del convenio consiste en regular la colaboración de VEC en el proyecto "Chemotherapy sensitization of leukemic cells through epigenetic modulation of the clock machinery", mediante las donaciones recibidas por VEC durante el periodo de 2021 a 2023.	10-11-20	31-12-23
Generalitat de Catalunya - Comissió Central de Subministraments	Conveni de col·laboració entre la Fundació Centre de Regulació Genòmica i la Comissió Central de Subministraments en què s'estableixen les condicions de participació en el Sistema Central d'Adquisicions de Béns i Serveis de la Generalitat de Catalunya	Mercè Correia / Bruna Vives	The purpose of the agreement is the renewal of the conditions by which the CRG joins the Central System for the Procurement of goods and services of the Central Supply Commission of Generalitat de Catalunya	El conveni té per objecte la renovació de les condicions mitjançant les quals el CRG s'incorpora al Sistema central d'adquisicions de béns i serveis de la Comissió Central de Subministraments de la Generalitat de Catalunya	El convenio tiene por objeto la renovación de las condiciones mediante las cuales el CRG se incorpora al Sistema central de adquisiciones de bienes y servicios de la Comisión Central de Suministros de la Generalitat de Catalunya	28-10-20	01-11-24
Guangzhou Institutes of Biomedicine and Health (GIBH)	Memorandum of Understanding for Scientific Collaboration between the GIBH and CRG	Duanqingpei / Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to establish an academic and scientific collaboration between the two Parties that facilitates mobility of talent between them, as well as collaborations between their faculty members.	El present Acord té per objecte establir una col·laboració acadèmica i científica entre totes dues Parts que faciliti la mobilitat del talent entre elles, així com les col·laboracions entre els seus professors.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer una colaboración académica y científica entre ambas Partes que facilite la movilidad del talento entre ellas, así como las colaboraciones entre sus profesores.	19-01-17	18/01/2020 (Prorrogat - Extensió 13.01.2020)
Guangzhou Institutes of Biomedicine and Health (GIBH)	Annex 1 to the MoU between GIBH and CRG Specific Agreement for the Collaboration of Dr. Pia Cosma	Duanqingpei / Luis Serrano / Maria Pia Cosma	The aim of the present Agreement is to lay down the terms and conditions under which Dr. Cosma shall interact with the GIBH during the term of the Agreement.	L'objectiu del present Acord és establir els termes i condicions sota els quals el Dr. Cosma interactuarà amb la GIBH durant la vigència de l'Acord.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer los términos y condiciones bajo los cuales el Dr. Cosma interactuará con la GIBH durante la vigencia del Acuerdo.	01-06-17	18/01/2020 (Prorrogat - Extensió 19.01.2020 fins 18.01.2023)
Guangzhou Institutes of Biomedicine and Health (GIBH)	Amendment and Extension to the MoU for scientific collaboration between the GIBH and CRG dated January 19, 2017	Duanqingpei / Luis Serrano	The Parties agree to amend Clause V regarding the Duration of the MoU and to execute the first extension, for an additional period of 3 years.	Les Parts acorden esmenar la Clàusula V relativa a la durada del MoU i executar la primera pròrroga, per un període addicional de 3 anys.	Las Partes acuerdan enmendar la Cláusula V relativa a la duración del MoU y ejecutar la primera prórroga, por un periodo adicional de 3 años.	13-01-20	12-01-23
Guangzhou Regenerative Medicine and Health Guangdong Laboratory (GRL)	Collaboration Agreement between Center for Genomic Regulation and Guangzhou regenerative medicine and health guandong laboratory for the setting-up of a joint PhD program	Duanqing Pei / Luis Serrano	The purpose of the agreement consist of the setting-up of a joint PhD program: GDL-CRG joint PhD program.	El objectiu del acord consisteix en la creació d'un programa conjunt de doctorat: Programa de doctorat conjunt GDL-CRG.	L'objectiu de l'acord consisteix en la creació d'un programa conjunt de doctorat: Programa de doctorat conjunt GDL-CRG.	25-07-19	Completion of the thesis defence of the PhD students enrolled to the program (aprox. 28/07/23)
Guangzhou Regenerative Medicine and Health Guangdong Laboratory (GRMH-GDL)	Collaboration Agreement between GRMH-GDL and CRG for the Collaboration of Dr. Thomas Graf	Micky D. Tortorella / Bruna Vives / Thomas Graf	The aim of the Agreement is to lay down the terms and conditions on which the Collaborating Scientist (Thomas Graf) shall perform its activities at GRMH-GDL during the term of this Agreement.	L'objectiu de l'Acord és establir els termes i condicions en els quals el Científic Col·laborador (Thomas Graf) realitzarà les seves activitats al GRMH-GDL durant la vigència de l'Acord.	El objetivo del Acuerdo es establecer los términos y condiciones en los que su Científico Colaborador (Thomas Graf) realizará sus actividades en el GRMH-GDL durante la vigencia del Acuerdo	14-11-19	12/04/2023
Hospital Clinic i Provincial de Barcelona (HCB)	Acuerdo de Tratamiento de Datos "ICGC.CLL Genome Project".	Josep Maria Pique i Badia / Elias Campo Guerni / Luis Serrano / Roderic Guigó / Rony Johnson / Anna Vilasova / Andrés Arturo Lanzos Camaioni	The Agreement regulates the interchange of data obtained or treated during the Project "ICGC.CLL Genome Project".	L'Acord regula l'intercanvi de dades obtingudes o tractats durant el Projecte "Projecte Genoma ICGC.CLL".	El Acuerdo regula el intercambio de datos obtenidos o tratados durante el Proyecto "Proyecto Genoma ICGC.CLL".	31-07-15	Finalització del projecte
Hospital Clinic i Provincial de Barcelona (HCB), ISGlobal, IDIBAPS, Fundació Clinic	Conveni de col·laboració pel desenvolupament del projecte "Diagnòstic COVID-19"	Josep Maria Campistol/Jordi Vila/ Antoni Plasençia/Elias Campo/Rosa Vilavella/Luis Serrano	The purpose of the present agreement is to define the terms and conditions of the collaboration between the parties to carry out the project for the development of tests to diagnose COVID-19 infection and/or immunity factors in the professionals of the health system	El propòsit del present conveni consisteix en definir els termes i condicions de la col·laboració entre les parts per dur a terme el projecte pel desenvolupament de tests per diagnosticar la infecció de COVID-19 i/o els factors d'immunitat entre els professionals del sistema de salut	El propósito del presente convenio consiste en definir los términos y condiciones de la colaboración entre las partes para llevar a cabo el proyecto para el desarrollo de tests para diagnosticar la infección de COVID-19 y/o los factores de inmunidad entre los profesionales del sistema de salud	24-04-20	23-04-21

I-CERCA	Conveni de Col·laboració entre la Fundació Institució dels Centres de Recerca de Catalunya (I-CERCA) i la Fundació CRG per a la participació en el fons de patents Ginjol	Lluís Rovira Pato / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present agreement is to regulate the participation of CRG as a collaborating center to the GINJOL program promoted by I-CERCA and, in particular, to determine the rights and obligations arising from such condition.	El present conveni té per objecte regular la participació de CRG com a centre col·laborador del programa GINJOL promogut per I-CERCA, i en particular, determinar els drets i obligacions derivats d'aquesta condició.	El presente convenio tiene por objeto regular la participación de CRG como centro colaborador del programa GINJOL promovido por I-CERCA y, en particular, determinar los derechos y obligaciones derivados de dicha condición.	09-01-17	08-01-22
I-CERCA, Administració Generalitat (DECO) i Dept. Salut, I-AQUAS	Document d'Adhesió al Conveni de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat, mitjançant el DECO i el Dept. de Salut, la Fundació Institució dels Centres de Recerca de Catalunya (I-CERCA) i l'Agència de Qualitat i Avaluació Sanitàries de Catalunya (AQUAS), per al manteniment del Sistema d'Informació UNEIX en l'àmbit de la recerca, per la gestió conjunta de la informació UNEIX en l'àmbit de la recerca	Luis Serrano	The present Agreement regulates the adhesion of CRG to the Collaboration Agreement signed on the April 10th 2015 between the Administration of the Generalitat the I-CERCA Foundation and AQUAS for the maintenance of the Informatics System UNEIX.	El present Acord regula l'adhesió de CRG al Conveni de Col·laboració signat el 10 d'abril de 2015 entre l'Administració de la Generalitat, la Fundació I-CERCA i AQUAS per al manteniment del Sistema Informàtic UNEIX.	El presente Acuerdo regula la adhesión de CRG al Convenio de Colaboración firmado el 10 de abril de 2015 entre la Administración de la Generalitat, la Fundación I-CERCA y AQUAS para el mantenimiento del Sistema Informático UNEIX.	23-11-15	Durada indefinida
ICREA	Conveni de col·laboració entre ICREA i CRG	Antonio Huerta / Luis Serrano	The aim of the agreement is to lay down the framework for collaboration between ICREA and the CRG for the development of research activities proposed by the CRG and approved by the ICREA Board of Trustees through the secondment of ICREA research personnel to the CRG	El Conveni té per objecte establir el marc de col·laboració entre ICREA i el CRG per al desenvolupament de les actuacions en matèria de recerca proposades pel CRG i aprovades pel patronat d'ICREA mitjançant l'adscripció de personal investigador ICREA al CRG.	El Convenio tiene por objeto establecer el marco de colaboración entre ICREA y el CRG para el desarrollo de las actuaciones en materia de investigación propuestas por el CRG y aprobadas por el patronato de ICREA mediante la adscripción de personal investigador ICREA al CRG.	05-03-20	01-04-25
IDIBAPS	Conveni de col·laboració científica entre el CRG i IDIBAPS	Ramon Gomis / Luis Serrano	The present Agreement aims at the establishment of a framework for the collaboration of the Parties for the development and execution of joint Projects in common scientific areas, as well as the possible exploitation of the results that may arise.	El present Acord té per objecte establir un marc de col·laboració entre les Parts per al desenvolupament i execució de projectes conjunts en àrees científiques comunes, així com la possible explotació dels resultats que puguin derivar-se.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer un marco de colaboración entre las Partes para el desarrollo y ejecución de proyectos conjuntos en áreas científicas comunes, así como la posible explotación de los resultados que puedan derivarse.	11-03-13	10/03/2016 (prorrogat)
IDIBAPS	Pròrroga del conveni de col·laboració científica entre el CRG i IDIBAPS	Ramon Gomis / Luis Serrano	The present Agreement aims at the renewal of the collaboration agreement signed by the Parties on March 11th 2013 for the collaboration of the Parties for the development and execution of joint Projects in common scientific areas, as well as the possible exploitation of the results that may arise.	El present Acord té per objecte la renovació de l'acord de col·laboració signat per les Parts l'11 de març de 2013 per a la col·laboració de les Parts per al desenvolupament i execució de Projectes conjunts en àrees científiques comunes, així com la possible explotació dels resultats que poguessin derivar-se.	El presente Acuerdo tiene por objeto la renovación del acuerdo de colaboración firmado por las Partes el 11 de marzo de 2013 para la colaboración de las Partes para el desarrollo y ejecución de Proyectos conjuntos en áreas científicas comunes, así como la posible explotación de los resultados que pudieran derivarse.	11-03-16	10/03/2019 i pròrroga automàtica
IDIBELL, IMIM	Conveni de col·laboració per a la realització del projecte de investigació dirigit per el Dr. J.Carratalà i finançat per el ISCIII	Andreu Fort / Bruna Vives / Gabriel Capella	The Agreement aims to establish collaboration between IDIBELL, IMIM and CRG to carry out the project "Identificación del perfil transcriptómico dinámico en pacientes con COVID-19 y síndrome de estrés respiratorio agudo (Transcovid)", funded by the ISCIII.	El Conveni té per objecte establir la col·laboració entre IDIBELL, IMIM i CRG per a la realització del Projecte "Identificación del perfil transcriptómico dinámico en pacientes con COVID-19 y síndrome de estrés respiratorio agudo (Transcovid)", finançat pel ISCIII.	El Convenio tiene por objeto establecer la colaboración entre IDIBELL, IMIM y CRG para la realización del Proyecto "Identificación del perfil transcriptómico dinámico en pacientes con COVID-19 y síndrome de estrés respiratorio agudo (Transcovid)", financiado por el ISCIII.	06-10-20	30-04-21
IE University	Conveni Marco de Cooperación Educativa para Prácticas de Alumnos de IE University	Stephanie Villemagne / Bruna Vives	The purpose of the Agreement is to establish the conditions under which IE University students will carry out an external internship programme in any education provided by IE University or its affiliated centres, according to the particular conditions of each modality established in the corresponding specific Annex.	El Conveni té per objecte establir les condicions en les quals els estudiants de IE University realitzaran un programa de pràctiques externes de qualsevol ensenyament impartit per aquesta o els seus centres adscrits, segons les condicions particulars de cada modalitat establertes en el corresponent Annex específic.	El Convenio tiene por objeto establecer las condiciones en las que los estudiantes de IE University realizarán un programa de prácticas externas de cualquier enseñanza impartida por ésta o sus centros adscritos, según las condiciones particulares de cada modalidad establecidas en el correspondiente Anexo específico.	18-02-20	18-02-24
IMIM	Conveni d'adscripció del grup de recerca Cellular & Systems neurobiology del CRG al IMIM	Andreu Fort / Bruna Vives	The purpose of this Agreement is to agree the terms and conditions for the attachment of the CRG "Cellular & Systems Neurobiology" Research Group to the IMIM "Integrated Pharmacology and Systems Neuroscience" Research Group.	El present Conveni té per objecte acordar les condicions de l'adscripció del Grup de Recerca "Cellular & Systems Neurobiology" al grup de recerca de "Farmacologia integrada i neurociència de sistemes" de l'IMIM	El presente Convenio tiene por objeto acordar las condiciones de la adscripción del Grupo de Investigación "Cellular & Systems Neurobiology" al grupo de investigación de "Farmacología integrada y neurociencia de sistemas" del IMIM	17-01-19	17-01-23
Institut d'Estudis Catalans (IEC)	Conveni de col·laboració empresarial	Ramon Corbella Bosch / Bruna Vives	Collaboration agreement to provide funding for the activities of the Catalan Society of Biology that will take place during the year 2020.	Conveni de col·laboració per finançar activitats de la Societat Catalana de Biologia que tindran lloc durant l'any 2020.	Convenio de colaboración para financiar actividades de la Sociedad Catalana de Biología que tendrán lugar durante la anualidad del 2020.	09-10-20	31-12-20
Institut d'Investigacions Biomèdiques August Pi i Sunyer (IDIBAPS)	Conveni de doble afiliació de la Dra. Renée Beekman del CRG al IDIBAPS	Bruna Vives / Elias Campo	The Parties agree on the conditions of the dual affiliation of Dr. Renée Beekman, Head of the "Single Cell Epigenomics and Cancer Development" Research Group at IDIBAPS	Les Parts acorden les condicions de doble afiliació de la Dra. Renée Beekman, Cap del Grup de Recerca de "Single Cell Epigenomics and Cancer Development" a l'IDIBAPS	Las Partes acuerdan las condiciones de doble afiliación de la Dra. Renée Beekman, Jefe del Grupo de Investigación de "Single Cell Epigenomics and Cancer Development" al IDIBAPS	20-01-20	19-01-24
la Caixa, Fundació Bancària	Conveni de col·laboració entre la Fundació Bancària "la Caixa" i la Fundació Centre de Regulació Genòmica (CRG)	Àngel Fort / Luis Serrano	The purpose of the agreement is to regulate collaboration between the signatory entities in relation to the development of the INPHINIT "la Caixa" PhD Programme.	L'objecte del conveni és regular la col·laboració entre les entitats signants en relació amb el desenvolupament del Programa de Beques de doctorat INPHINIT "la Caixa"	El objeto del convenio es regular la colaboración entre las entidades firmantes en relación con el desarrollo del Programa de Becas de doctorado INPHINIT "la Caixa"	30-07-19	30-07-24
la Caixa, Fundació Bancària	Conveni de col·laboració entre la Fundació Bancària "la Caixa" i la Fundació Centre de Regulació Genòmica (CRG)	Antonio Vila / Luis Serrano	The purpose of the agreement is to regulate collaboration between the signatory entities in relation to the development of the project "The European Genome-Phenome Archive (EGA) and the development of genome analysis software for medical purposes" and associated projects.	L'objecte del conveni és regular la col·laboració entre les entitats signants en relació amb el desenvolupament del projecte "The European Genome-Phenome Archive (EGA) and the development of genome analysis software for medical purposes" i projectes associats.	El objeto del convenio es regular la colaboración entre las entidades firmantes en relación con el desarrollo del proyecto "The European Genome-Phenome Archive (EGA) and the development of genome analysis software for medical purposes" y proyectos asociados.	14-12-20	31-12-23
MCUI, ISCIII, UPF, CRG, FSP-CNIO, IRB Barcelona, BSC, CSIC, UMA, FPAPS	Conveni entre MCUI, ISCIII, UPF, CRG, FSP-CNIO, IRB Barcelona, BSC, CSIC, UMA, FPAPS, para la participación de España en la infraestructura Europea de Información Biológica - ELIXIR.	Rafael Rodrigo / Raquel Yotti / Enric Vallduvi / Luis Serrano / Rafael Rodrigo / Francesc Posas / Mateo Valero / Victor R. Velasco / Juan Teodomiro López / Ana Madera	The purpose of the agreement is to regulate the conditions for the participation of Spain as member of the European Biological Information Infrastructure (ELIXIR), defining the rights and obligations of the different participating parties.	El conveni té com a objecte regular les condicions per a la participació d'Espanya com a membre de la Infraestructura Europea d'Informació Biològica (ELIXIR), definint els drets i obligacions de les diferents entitats participants.	El convenio tiene como objeto regular las condiciones para la participación de España como miembro de la Infraestructura Europea de Información Biológica (ELIXIR), definiendo los derechos y obligaciones de las diferentes entidades participantes.	12-12-19	31-01-24
Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la República Argentina (MINCYT)	Acuerdo Marco para la creación del Centro Bilateral entre el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la República Argentina y el CRG	Lino Barañao / Luis Serrano	The Parties agree to establish a Bilateral Bioinformatics Centre according to the requisites of both national legal systems and to the International Law applicable in this area by making available their human means, materials and existent infrastructure necessary for the purpose.	Les Parts acorden establir un Centre Bilateral de Bioinformàtica de conformitat amb els requisits dels sistemes jurídics nacionals i amb el Dret internacional aplicable en aquest àmbit, posant a disposició els mitjans humans, materials i infraestructura existents necessària a aquest efecte.	Las Partes acuerdan establecer un Centro Bilateral de Bioinformática de conformidad con los requisitos de los sistemas jurídicos nacionales y con el Derecho internacional aplicable en este ámbito, poniendo a disposición los medios humanos, materiales e infraestructura existentes necesarios a tal efecto.	31-05-13	30-05-22
Ministerio de Universidades	Conveni para la gestión de ayudas en los ámbitos de los subprogramas de formación y movilidad del Programa Estatal de Investigación Científica y Técnica y de Innovación 2017-2020 y otras actuaciones de convocatorias de ayudas para la movilidad de estudiantes y profesores universitarios	José Manuel Pingarrón / Bruna Vives Prat	The purpose of the agreement is to define the framework of the collaboration with CRG to guarantee the proper management of grants for training and mobility of research staff and students.	La finalitat del conveni consisteix en definir el marc de col·laboració amb el CRG per garantir la bona gestió de les subvencions que tenen com a finalitat la formació i mobilitat de personal investigador i estudiants.	La finalidad del convenio consiste en definir el marco de colaboración con el CRG para garantizar la buena gestión de las subvenciones que tienen como finalidad la formación y movilidad de personal investigador y estudiantes.	03-12-20	02-12-24
Port d'Informació Científica - PIC	Conveni de col·laboració en l'almacenamiento, gestión y procesamiento de datos científicos	Manuel Delfino / Marian Marrodán	The objective of the Agreement is to regulate the collaboration of the Parties within the framework of producing prototypes of advanced services in the PIC of storage, processing and analysis of CRG data.	L'objectiu de l'Acord és regular la col·laboració de les Parts en el marc de la producció de prototips de serveis avançats en el PIC d'emmagatzematge, processament i anàlisi de dades del CRG.	El objetivo del Acuerdo es regular la colaboración de las Partes en el marco de la producción de prototipos de servicios avanzados en el PIC de almacenamiento, procesamiento y análisis de datos del CRG.	10-01-11	Renovació anual tàcita
PRBB	Acord relatiu al sinistre produït a l'àrea d'aquàtics de l'establiment del PRBB el 6 d'abril de 2016	Margarita Sala/ Jaume Casals/Andreu Fort/Davide D'Amico/Bruna Vives	The purpose of the agreement is to agree on the conditions for the joint litigation of the parties against the insurance company of the PRBB, to receive compensation for the damages caused by the incident.	L'objecte de l'acord és acordar les condicions per al litigi conjunt de les parts contra la companyia d'assegurances del PRBB, amb la finalitat de rebre una indemnització pels danys i perjudicis causats pel sinistre.	El objeto del acuerdo es acordar las condiciones para el litigio conjunto de las partes contra la compañía de seguros del PRBB, con el fin de recibir una indemnización por los daños y perjuicios causados por el siniestro.	17-12-18	Fins al final del litigi (inicial el 19/11/2020)
PRBB	Conveni per a l'ús del magatzem de residus radioactius ubicat a l'edifici Parc de Recerca Biomèdica de Barcelona	Jordi Camí / Bruna Vives / Luis Serrano	The purpose of this Agreement is to supersede the agreement previously signed on April 20, 2007 and to regulate the terms and conditions under which the CRG may make appropriate and safe use of the centralized radioactive waste repository within the PRBB building.	El propòsit d'aquest Conveni és deixar sense efecte el conveni signat anteriorment en data 20 d'abril de 2007 i regular els termes i condicions en què el CRG podrà fer ús del magatzem centralitzat de residus radioactius dins l'edifici del PRBB de forma adequada i segura.	El propósito de este Convenio es dejar sin efecto el convenio firmado anteriormente en fecha 20 de abril de 2007 y regular los términos y condiciones en que el CRG podrá hacer uso del almacenamiento centralizado de residuos radioactivos dentro del edificio del PRBB de forma adecuada y segura.	19-11-19	14/06/2023
RIKEN	FANTOM6 Collaborative Research Agreement between RIKEN and CRG	Takeshi Sato - Piero Carninci / Luis Serrano - Roderic Guigó	The purpose of this Agreement is to set forth terms and conditions for conducting a collaborative research as described in the non-profit "Research Program for FANTOM6 Project" organized and conducted by RIKEN through its IMS.	El propòsit d'aquest Acord és establir els termes i condicions per a dur a terme una recerca col·laborativa tal com es descriu en el "Programa de Recerca per al Projecte FANTOM6" sense ànim de lucre organitzat i realitzat per RIKEN a través del seu IMS.	El propósito de este Acuerdo es establecer los términos y condiciones para llevar a cabo una investigación colaborativa tal y como se describe en el "Programa de Investigación para el Proyecto FANTOM6" sin ánimo de lucro organizado y realizado por RIKEN a través de su IMS.	01-04-18	31-03-22
Universitat de Barcelona (UB)	Conveni de cooperació educativa de pràctiques acadèmiques externes dels estudiants de la UB (MED3942018)	Fransec Cardellach / Bruna vives	The purpose of this agreement is the development of external academic internships for UB students from the Faculty of Medicine and Health Sciences.	L'objecte d'aquest Conveni és el desenvolupament de pràctiques acadèmiques externes d'estudiants de la UB de la Facultat de Medicina i Ciències de la Salut.	El objeto de este Convenio es el desarrollo de prácticas académicas externas de estudiantes de la UB de la Facultad de Medicina y Ciencias de la Salud.	23-01-18	22-01-22

Universitat de Barcelona (UB)	Conveni de Cooperació educativa de pràctiques acadèmiques externes dels estudiants de la Universitat de Barcelona en entitats col·laboradores (nº 1425503)	Jorge Camarasa / Bruna Vives	The aim of this Agreement is the development of external academic practices of students from the Faculty of Pharmacy and Food Sciences of the UB.	L'objecte d'aquest Conveni és el desenvolupament de pràctiques acadèmiques externes d'estudiants de la Facultat de Farmàcia i Ciències de l'Alimentació de la UB.	El objeto de este Convenio es el desarrollo de prácticas académicas externas de estudiantes de la Facultad de Farmacia y Ciencias de la Alimentación de la UB.	02-10-20	01-10-24
Universitat de Barcelona (UB)	Conveni de Cooperació educativa de pràctiques acadèmiques externes dels estudiants de la Universitat de Barcelona en entitats col·laboradores (nº B10UB20537)	Rosina Gironés / Bruna Vives	The aim of this Agreement is the development of external academic practices of students from the Faculty of Biology of the UB.	L'objecte d'aquest Conveni és el desenvolupament de pràctiques acadèmiques externes d'estudiants de la Facultat de Biologia de la UB.	El objeto de este Convenio es el desarrollo de prácticas académicas externas de estudiantes de la Facultad de Biología de la UB.	13-10-20	12-10-24
UIC	Conveni marc de col·laboració entre la UIC i el CRG	Xavier Gil Mur / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the terms and conditions of the collaboration between the parties on the fields of teaching and research.	El present Acord té per objecte establir els termes i condicions de la col·laboració entre les parts en els àmbits de l'ensenyament i la recerca.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer los términos y condiciones de la colaboración entre las partes en los ámbitos de la enseñanza y la investigación.	28-11-18	27-11-22
Universidad Autónoma de Madrid (UAM)	Convenio Marco de Cooperación Educativa para Prácticas Externas entre la UAM y CRG	Lis Paula San Miguel / Bruna Vives	The aim of this Agreement is to establish a program of external academic practices for UAM students, integrated into their academic training.	L'objecte d'aquest Conveni és establir un programa de pràctiques acadèmiques externes per als estudiants de la UAM, integrades en la seva formació acadèmica.	El objeto de este Convenio es establecer un programa de prácticas académicas externas para los estudiantes de la UAM, integradas en su formación académica.	22-06-20	22-06-24
Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)	Conveni marc de cooperació educativa entre la UAB i CRG per a la realització de pràctiques acadèmiques externes en entitats col·laboradores pel còmput de crèdits	Margarita Arboix / Bruna Vives	The aim of this Agreement is the development of external academic practices of students from the Faculty of Science of the UAB.	L'objecte d'aquest Conveni és el desenvolupament de pràctiques acadèmiques externes d'estudiants de la Facultat de Ciències de la UAB.	El objeto de este Convenio es el desarrollo de prácticas académicas externas de estudiantes de la Facultad de Ciencias de la UAB.	02-11-20	01-11-24
Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)	Conveni marc de cooperació educativa entre la UAB i CRG per a la realització de pràctiques acadèmiques externes	Jaume Farrés / Bruna Vives	The aim of this Agreement is the development of external academic practices of students from the Faculty of Bioscience of the UAB.	L'objecte d'aquest Conveni és el desenvolupament de pràctiques acadèmiques externes d'estudiants de la Facultat de Biociències de la UAB.	El objeto de este Convenio es el desarrollo de prácticas académicas externas de estudiantes de la Facultad de Biociencias de la UAB.	13-11-20	13-11-24
Universitat de Lleida - UdL	Conveni de cooperació educativa entre CRG i la UdL per a la realització de pràctiques acadèmiques externes.	Francisco José Giné / Bruna Vives	The purpose of this agreement is to establish a framework for collaboration between the signatory parties, in order to jointly carry out external practical training of students in the field of any teaching provided by the UdL.	El present conveni té per objecte establir un marc de col·laboració entre les parts signants, a fi de dur a terme conjuntament la formació pràctica externa de l'estudiantat en el camp de qualsevol ensenyament impartit per la UdL.	El presente convenio tiene por objeto establecer un marco de colaboración entre las partes firmantes, a fin de llevar a cabo conjuntamente la formación práctica externa del estudiantado en el campo de cualquier enseñanza impartida por la UdL.	23-04-20	23-04-24
Universitat Rovira i Virgili (URV)	Convenio de Cooperación educativa para el desarrollo de programas de prácticas externas entre la Universitat Rovira i Virgili y CRG	Maria Bonet / Bruna Vives	The purpose of the present Agreement is to contribute to the academic training of the university students of the University of Rovira i Virgili on behalf of CRG by means of offering training positions in its programmes.	El present Conveni té per objecte contribuir a la formació acadèmica dels estudiants universitaris de la Universitat de Rovira i Virgili per compte del CRG mitjançant l'oferta de llocs de formació en els seus programes.	El presente Convenio tiene por objeto contribuir a la formación académica de los estudiantes universitarios de la Universidad de Rovira i Virgili por cuenta del CRG mediante la oferta de puestos de formación en sus programas.	17-11-20	17-11-24
UPF	Conveni d'adscripció del CRG a la UPF	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to regulate the adscription of CRG to the UPF and its consideration as a University Research Institute.	El present Conveni té per objecte regular l'adscripció del CRG a la UPF i la seva consideració com a Institut Universitari de Recerca.	El presente Convenio tiene por objeto regular la adscripción del CRG a la UPF y su consideración como Instituto Universitario de Investigación.	13-09-04	02-10-20
UPF	Modificació al conveni d'adscripció del CRG a la UPF en relació a l'afiliació científica	Pelegrí Viader Canals / Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to modify the affiliation of CRG to the UPF Agreement with reference to the authors' affiliation scientific publications and the term of the initial agreement.	El present Acord té per objecte modificar l'afiliació de CRG a l'Acord UPF pel que fa a les publicacions científiques d'afiliació dels autors i a la durada de l'acord inicial.	El presente Acuerdo tiene por objeto modificar la afiliación de CRG al Acuerdo UPF en lo que se refiere a las publicaciones científicas de afiliación de los autores y a la duración del acuerdo inicial.	19-02-18	02-10-20
UPF	Renovació Conveni d'accés al fons bibliogràfic de la UPF	Mª Rosa Virós Galtier / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions under which CRG can have access to the UPF library and take profit of its librarian services such as books and documents borrowing.	El present Acord té per objecte establir les condicions en les quals CRG podrà accedir a la biblioteca de la UPF i beneficiar-se dels seus serveis bibliotecaris com el préstec de llibres i documents.	El presente Acuerdo tiene por objeto establecer las condiciones en las que CRG podrá acceder a la biblioteca de la UPF y beneficiarse de sus servicios bibliotecarios como el préstamo de libros y documentos.	27-12-05	Renovació anual tàcita
UPF	Conveni de Col·laboració entre la Universitat Pompeu Fabra i el CRG	Jordi Pérez Sánchez / Marian Marrodán Ligorit	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which CRG accepts students from the Human Biology Bachelor Degree of the UPF for a scientific internship programme.	L'objectiu d'aquest conveni és establir els termes i condicions sota els quals CRG accepta a estudiants de la Llicenciatura en Biologia Humana de la UPF per a un programa de pràctiques científiques.	El objetivo de este convenio es establecer los términos y condiciones bajo los cuales CRG acepta a estudiantes de la Licenciatura en Biología Humana de la UPF para un programa de prácticas científicas.	29-12-06	Renovació anual tàcita
UPF	Conveni de col·laboració entre la UPF i el CRG	Francesc Posas / Marian Marrodán	The purpose of the present Agreement is to regulate the practices for students of the Official Postgraduate Program in Biomedicine of the UPF in the CRG.	El present Conveni té per objecte regular les pràctiques per a estudiants del Programa Oficial de Postgrau en Biomedicina de la UPF en la CRG.	El presente Convenio tiene por objeto regular las prácticas para estudiantes del Programa Oficial de Posgrado en Biomedicina de la UPF en la CRG.	24-11-11	Renovació anual tàcita
UPF	Conveni de Col·laboració entre la Universitat Pompeu Fabra i el CRG	Joaquim Gea / Marian Marrodán Ligorit	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which CRG accepts students from the Human Biology Bachelor Degree of the UPF for a scientific internships programme.	L'objectiu d'aquest conveni és establir els termes i condicions sota els quals CRG accepta als estudiants de la Llicenciatura en Biologia Humana de la UPF per a un programa de pràctiques científiques.	El objetivo de este convenio es establecer los términos y condiciones bajo los cuales CRG acepta a los estudiantes de la Licenciatura en Biología Humana de la UPF para un programa de prácticas científicas.	16-01-12	Renovació anual tàcita
UPF	Conveni de cooperació educativa per a la realització de pràctiques acadèmiques externes	Ricard Boix / Marian Marrodán	The purpose of this Agreement is to regulate the academic internships of UPF students in the establishment of CRG as a collaborative entity.	L'objecte d'aquest Conveni és regular les pràctiques acadèmiques dels estudiants de la UPF en l'establiment del CRG com a entitat col·laboradora.	El objeto de este Convenio es regular las prácticas académicas de los estudiantes de la UPF en el establecimiento del CRG como entidad colaboradora.	01-04-13	Renovació automática
UPF	Conveni regulador de l'ús de la connexió UPF-CRG a l'Anella Científica	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of this Agreement is to establish the adhesion of CRG, as an independent entity, to the Scientific Ring by signing the relevant agreements with the CESA and by acquiring through it a point of access to the Ring in the knot established in the Ciutadella UPF Campus.	L'objecte d'aquest Conveni és establir l'adhesió de CRG, com a entitat independent, a l'Anell Científic mitjançant la signatura dels convenis pertinents amb el CESA i l'adquisició a través d'aquest d'un punt d'accés a l'Anell en el nòdul establert al Campus de la UPF de Ciutadella.	El objeto de este Convenio es establecer la adhesión de CRG, como entidad independiente, al Anillo Científico mediante la firma de los convenios pertinentes con el CESA y la adquisición a través de éste de un punto de acceso al Anillo en el nódulo establecido en el Campus de la UPF de Ciutadella.	25-02-08	Durada indefinida
UPF	Conveni de col·laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Proteòmica CRG-UPF	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions under which the Parties will mutually offer Mass Spectrometry (MS) services while sharing the Proteomics Unity, as well as some other Pre- and Post-MS services in order to analyze peptides and proteins after their separation.	L'objectiu del present Acord és establir les condicions sota les quals les Parts oferiran mútuament serveis d'Espectrometria de Masses (EM) compartint al mateix temps la Unitat de Proteòmica, així com alguns altres serveis de Pre- i Post-EM per a analitzar pèptids i proteïnes després de la seva separació.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer las condiciones bajo las cuales las Partes ofrecerán mutuamente servicios de Espectrometría de Masas (EM) compartiendo al mismo tiempo la Unidad de Proteómica, así como algunos otros servicios de Pre- y Post-EM para analizar péptidos y proteínas después de su separación.	26-09-08	Renovació anual tàcita
UPF	Addenda al Conveni de col·laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Proteòmica CRG-UPF	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to regulate the assistance of the Head of the Scientific-Technical Services of CRG to the Mixed Commission reunions.	El present Acord té per objecte regular l'assistència del Responsable dels Serveis Científicotècnics del CRG a les reunions de la Comissió Mixta.	El presente Acuerdo tiene por objeto regular la asistencia del Responsable de los Servicios Científico-Técnicos del CRG a las reuniones de la Comisión Mixta.	01-03-10	1 any + renovació anual tàcita
UPF	Segona Addenda al Conveni de col·laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Proteòmica CRG-UPF	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to review the list of scientific-technical services offered by the Proteomics Unity.	El present Acord té per objecte revisar la llista de serveis científicotècnics oferts per la Unitat de Proteòmica.	El presente Acuerdo tiene por objeto revisar la lista de servicios científico-técnicos ofrecidos por la Unidad de Proteómica.	11-02-13	11/02/2014 + prorrogable tícitament
UPF	Conveni de col·laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Microscòpia CRG-UPF	Josep Joan Moreso / Miguel Beato del Rosal	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions under which the CRG-UPF Microscopy Unit will offer to the PRBB researchers its last generation optical microscopy equipments, the space and the necessary equipments in order to prepare and incubate samples, as well as the working spaces necessary for image processing.	El present Conveni té per objecte establir les condicions en les quals la Unitat de Microscòpia del CRG-UPF oferirà als investigadors del PRBB els seus equips de microscòpia òptica d'última generació, l'espai i els equips necessaris per a la preparació i incubació de mostres, així com els espais de treball necessaris per al tractament d'imatges.	El presente Convenio tiene por objeto establecer las condiciones bajo las cuales la Unidad de Microscopía del CRG-UPF ofrecerá a los investigadores del PRBB sus equipos de microscopía óptica de última generación, el espacio y los equipos necesarios para la preparación e incubación de muestras, así como los espacios de trabajo necesarios para el tratamiento de imágenes.	01-03-10	Renovació anual tàcita
UPF	Conveni de Col·laboració entre el CRG i la UPF per regular el funcionament de la Unitat de Citometria de Flux CRG-UPF	Jaume Casals Pons / Luis Serrano Pubul	The purpose of the present Agreement is to establish the conditions under which the Parties will mutually offer Flow cytometry scientific-technical services in order to acquire samples, separate cells and analyze data.	L'objectiu del present Acord és establir les condicions sota les quals les Parts oferiran mútuament serveis científicotècnics de citometria de flux amb la finalitat d'adquirir mostres, separar cèl·lules i analitzar dades.	El objetivo del presente Acuerdo es establecer las condiciones bajo las cuales las Partes ofrecerán mutuamente servicios científico-técnicos de citometría de flujo con el fin de adquirir muestras, separar células y analizar datos.	01-04-18	31-03-22
UPF	Conveni Específic Número 3	José García Montalvo / Luis Serrano / Tomás Marqués	The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which the research group of Dr. Tomás Marqués from UPF will be attached to the CRG.	L'objecte del present Conveni és establir les condicions en les quals el grup de recerca del Dr. Tomás Marqués de la UPF quedarà adscrit al CRG.	El objeto del presente Convenio es establecer las condiciones en las que el grupo de investigación del Dr. Tomás Marqués de la UPF quedará adscrito al CRG.	05-12-18	04-12-22
UPF	Addenda al Conveni Específic nº 3 sobre l'adscripció del grup de recerca del Dr. Marqués	Luis Serrano / Enric Vallduví	The Addendum aims to include pre-doctoral researchers in the implementation of the Specific Agreement nº 3 and to review the distribution of the financial contributions of the parties	L'Addenda té per objecte incloure als investigadors pre-doctorals en l'aplicació del Conveni Específic nº 3 i revisar la distribució de les aportacions econòmiques de les parts	La Adenda tiene por objeto incluir a los investigadores pre-doctorales en la aplicación del Convenio Específico nº 3 y revisar la distribución de las aportaciones económicas de las partes	25-05-20	04-12-22
UPF	Conveni Específic número 5	Luis Serrano / Enric Vallduví	Agreement on the conditions for attachment of the research group "Evolutionary Genomics" led by the Dr. Arcadi Navarro to the CRG Bioinformatics and Genomics research program.	Acord sobre les condicions d'adscripció del grup de recerca "Genòmica Evolutiva" liderat per l'investigador Arcadi Navarro al programa de recerca del CRG Bioinformàtica i Genòmica	Acuerdo sobre las condiciones de adscripción del grupo de investigación "Genómica Evolutiva" liderado por el investigador Arcadi Navarro al programa de investigación del CRG Bioinformática y Genómica	01-07-19	01-07-23
UPF	Annex I Conveni Específic Número 2	Jaume Casals / Luis Serrano	The objective of this Agreement is to establish the general terms and conditions under which the Parties will carry out the adscription of Oscar Fornas FACS scientific-technical Unity of the UPF to the CRG.	L'objectiu d'aquest Acord és establir els termes i condicions generals sota els quals les Parts duran a terme l'adscripció d'Oscar Fornas a la Unitat científicotècnica FACS de la UPF al CRG.	El objetivo de este Acuerdo es establecer los términos y condiciones generales bajo los cuales las Partes llevarán a cabo la adscripción de Oscar Fornas a la Unidad científico-técnica FACS de la UPF al CRG.	11-05-16	10-05-21

VHIO	<i>Convenio de Colaboración entre la Fundación Privada Institut d'Investigació Oncològica de la Vall d'Hebron (VHIO) y la Fundació Centre de Regulació Genòmica (CRG) para la realización de pruebas de proteómica de investigadores de VHIO en el CRG</i>	Andrés de Kelety / Luis Serrano	The purpose of this Agreement is to regulate the collaboration by which the CRG agrees to carry out proteomic tests of VHIO laboratories and Vall Hebron Campus entities.	Aquest Conveni té per objecte regular la col·laboració per la qual el CRG acorda realitzar les proves proteòmiques dels laboratoris del VHIO i de les entitats del Campus Vall Hebron.	Este Convenio tiene por objeto regular la colaboración por la cual el CRG acuerda realizar las pruebas proteómicas de los laboratorios del VHIO y de las entidades del Campus Vall Hebron.	20-09-19	5 anys des de la concessió de l'ajuda (aprox. 20/09/2024)
VHIO, IDIBELL, IGTP, UB, FSJD, FIRHSCSP	<i>Conveni de Col·laboració per l'adquisició, la instal·lació, la posada en funcionament i la utilització compartida d'equipaments científics d'última generació en l'àmbit de l'anàlisi de proteïnes en mostres biomèdiques</i>	Luis Serrano / Andrés de Kelety / Gabriel Capellà / Marc Vilar i Carles Esquerrè / Joan Elias / Emili Bargalló / Jaume Kulisevsky	The objective of this Collaboration Agreement is to establish the terms and conditions governing the acquisition, installation, commissioning and shared use of state-of-the-art scientific equipment, as well as its exploitation, in order to provide protein analysis services aimed at scientific excellence, both to the users of the institutions that are party to the Agreement and to third parties.	L'objectiu d'aquest Conveni de Col·laboració consisteix en establir els termes i condicions que regiran l'adquisició, instal·lació, posada en funcionament i utilització compartida d'equipaments científics d'última generació, així com la seva explotació, per tal de poder proporcionar serveis d'anàlisi de proteïnes orientats a l'excel·lència científica, tant als usuaris de les institucions part del Conveni, com per part de tercers.	El objetivo de este Convenio de Colaboración consiste en establecer los términos y condiciones que regirán la adquisición, instalación, puesta en funcionamiento y utilización compartida de equipaciones científicas de última generación, así como su explotación, para poder proporcionar servicios de análisis de proteínas orientados a la excelencia científica, tanto a los usuarios de las instituciones parte del Convenio, como por parte de terceros.	16-09-19	31-12-23
VHIR	<i>Acuerdo Marco de Colaboración entre VHIR y CRG</i>	Joan X. Comella / Luis Serrano	The present Agreement aims at the regulation of the terms and conditions under which the Parties shall collaborate jointly developing Research Projects in the field of basic orientated and traslational research, as well as the commercial exploitation of the possible results that may arise from it.	El present Acord té per objecte regular els termes i condicions en els quals les Parts col·laboraran en el desenvolupament conjunt de projectes de recerca en el camp de la recerca bàsica i traslacional, així com l'explotació comercial dels possibles resultats que d'ella puguin derivar-se.	El presente Acuerdo tiene por objeto regular los términos y condiciones en los que las Partes colaborarán en el desarrollo conjunto de proyectos de investigación en el campo de la investigación básica y traslacional, así como la explotación comercial de los posibles resultados que de ella puedan derivarse.	10-01-12	09/01/2013 (prorrogat)
VHIR	<i>Documento de Prórroga Contractual del Acuerdo Marco de Colaboración suscrito entre VHIR y CRG con fecha 10 de enero de 2012</i>	Joan X. Comella / Luis Serrano	The purpose of the present agreement is to prolong the duration of the Collaboration Framework Agreement signed between the Parties on January 1st, 2012.	El present acord té per objecte prolongar la durada de l'Acord marc de Col·laboració signat entre les Parts l'1 de gener de 2012.	El presente acuerdo tiene por objeto prolongar la duración del Acuerdo Marco de Colaboración firmado entre las Partes el 1 de enero de 2012.	10-01-13	10/01/2016 (prorrogat)
VHIR	<i>Adenda del Acuerdo Marco de Colaboración suscrito entre VHIR y CRG con fecha 10 de enero de 2012</i>	Joan X. Comella / Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to broaden the collaboration areas of the Parties, set out in the Framework Agreement, by providing each other the human resources and the scientific-technical services needed in internal prices.	El present Acord té per objecte ampliar les àrees de col·laboració de les Parts, establertes en l'Acord marc, proporcionant-se mútuament els recursos humans i els serveis científicotècnics necessaris en matèria de preus interns.	El presente Acuerdo tiene por objeto ampliar las áreas de colaboración de las Partes, establecidas en el Acuerdo Marco, proporcionándose mutuamente los recursos humanos y los servicios científico-técnicos necesarios en materia de precios internos.	01-10-14	30/09/2016 (prorrogat)
VHIR	<i>Segunda prórroga contractual del Acuerdo Marco de Colaboración suscrito entre VHIR y CRG</i>	Joan X. Comella / Luis Serrano	The purpose of the present Agreement is to prolong the collaboration Agreement signed by the parties on January 10th, 2013.	El present Acord té per objecte prorrogar l'Acord de col·laboració signat per les parts el 10 de gener de 2013.	El presente Acuerdo tiene por objeto prorrogar el Acuerdo de colaboración firmado por las partes el 10 de enero de 2013.	10-01-16	10-01-22
VHIR	<i>Conveni marc de cooperació educativa per a la realització de pràctiques acadèmiques externes en entitats col·laboradores pel còmput de crèdits</i>	Joan X. Comella / Bruna Vives	The purpose of this Agreement is to establish the conditions for the external academic practices of VHIR students.	L'objectiu d'aquest Acord és establir les condicions per a les pràctiques acadèmiques externes dels estudiants del VHIR.	El objetivo de este Acuerdo es establecer las condiciones para las prácticas académicas externas de los estudiantes del VHIR.	17-12-18	16-12-22